

41 - Former les acteurs éducatifs pour lutter contre les discriminations envers les langues et leurs locuteurs (année 1)

Territoire : Rhône

Cité Éducative : Lyon 8

Champ thématique :

• Conforter le rôle de l'école

Groupe cible : Les acteurs éducatifs et les parents d'enfants de 0 à 15 ans

Contexte

En France, 1 enfant sur 4 grandit dans un contexte où le français n'est pas la principale langue parlée (données INSEE-INED, 2008). Partant de ce constat, l'association D'une Langue à L'Autre (DuLaLa), créée en 2009 en Île-de-France, « choisit d'accompagner les acteurs et actrices des champs éducatif, culturel, social ou de la santé dans la mise en place de projets ouverts sur les langues ». Aussi, l'association facilite permet d'accompagner l'inclusion sociale des enfants issus de l'immigration et l'inclusion sociale des familles en facilitant les liens entre les parents et les familles.

À Lyon, une collaboration a pris place pour une durée de trois ans dans le 8e arrondissement, territoire où de nombreuses familles parlent peu ou pas le français. L'INSEE indique que 21% de la population des quartiers Etats-Unis Langlet-Santy est « *identifiée comme ayant une autre nationalité que française* »¹. Par ailleurs, les professionnels de la bibliothèque de Lyon ont mené des actions ayant permis de recenser environ 500 langues parlées dans le 8e arrondissement. Afin de confirmer ou d'infirmer ces données, l'association DuLaLa a diffusé un questionnaire auprès des acteurs de la cité éducative entre janvier et mars 2021 dans lequel 40% des personnes interrogées estiment que 25% à 70% des enfants sont plurilingues dans le 8e arrondissement. Par ailleurs, l'enquête indique que 66% des personnes interrogées considère qu'il est primordial de prendre en compte la diversité linguistique dans les structures éducatives. Si le plurilinguisme des élèves a été identifié, environ 50% des professionnels ont indiqué ne pas avoir été sensibilisés à ces questions dans le cadre de leur formation et 83% des personnes interrogées sont en attente d'outils.

Objectifs et mesures

Pour la cité éducative, les objectifs de DuLaLa sont les suivants :

- Permettre la réussite scolaire à travers le développement du langage ;
- Participer à la cohésion sociale ;
- Lutter contre les discriminations envers les langues et leurs locuteurs ;
- Créer une dynamique de territoire pérenne ;
- Renforcer les alliances éducatives entre acteurs éducatifs ;
- Lever les freins de manière pérenne pour continuer l'action et mieux travailler ensemble ;

1 - Fiche INSEE Démographie QPV Etats Unis Langlet Santy 2019 - <https://www.insee.fr/fr/statistiques/5369441?sommaire=2500477>

- Renforcer une culture commune entre acteurs de l'éducation en s'appuyant sur le lien fédérateur que représente l'école ;
- Mieux outiller les acteurs éducatifs ;
- Lutter contre les inégalités scolaires et les discriminations liées à l'origine.

Afin de répondre à ces objectifs, DuLaLa a mis en place plusieurs actions :

- **Constitution d'un comité de pilotage** qui comprend les coordonnateurs du projet et les représentants de la cité éducative. L'objectif est de présenter les scénarii possibles pour répondre aux objectifs et choisir avec le comité de pilotage la forme qui convient le mieux.
- **Conférence de lancement** tout public sans nombre maximum de participants conçue comme un temps où DuLaLa donne des éléments sur le développement du langage, l'importance de la langue première et des ressources rapides à mettre en œuvre (exemple : des affiches en accès libre). C'est un moment de clarification de l'intervention, de définition des attentes et de mobilisation des participants.
- **Temps de formation** : en 2021, dans le 8e arrondissement, formation de professionnels des écoles maternelles. Il y a aussi eu la formation des professionnels du bibliobus de Lyon 8. En 2022, des professionnels des écoles élémentaires, des animateurs de centre de loisirs, des centres sociaux et de la petite enfance et de professionnels des bibliothèques seront formés.
- **Évènement festif** pour essayer de déployer plus largement et notamment communiquer sur la collaboration avec DuLaLa. Le comité de pilotage a décidé que l'évènement devait s'inscrire dans le cadre de la semaine des langues de l'Éducation nationale sur Lyon 8.
- Constitution de **groupes de discussions** destinés aux parents
- **Transmission de matériel pédagogique** : la cité éducative a co-financé des kits qui contiennent des affichages avec différentes traductions, un livret sur la prise en compte des langues en structure de petite enfance et un livret sur les activités possibles à mener. Ce kit contient aussi un accès à une formation en ligne.

Acteur.ice.s impliqué.e.s

- Comité de pilotage
- Troïka
- Représentants de l'Éducation nationale
- Bibliobus de Lyon 8 (participation à une formation + action plurilinguisme)
- Enseignants des écoles maternelles
- ATSEM
- Centres de loisirs

Évaluation et résultats

La troïka participe à l'évaluation qualitative et quantitative des actions effectuées lors de la première année de collaboration avec DuLaLa. La cité éducative est appuyée par le cabinet de consultants Pluricité dans la démarche évaluative, et, le cabinet a rédigé un rapport pour la première année. Une évaluation effectuée par DuLaLa devait être effectuée auprès des membres du comité de pilotage via des questionnaires mais un problème a compromis le bon déroulement de l'évaluation. Pour pallier cette difficulté, des sondages ont été réalisés sur l'application de visioconférence Zoom dans le cadre d'une réunion du comité de pilotage. Ces sondages ont été suivis de temps d'échanges. Enfin, une étude d'impact a été réalisée par l'agence PHARE en 2019-2020.

Indicateurs de suivi

Indicateurs quantitatifs :

- Capacité à mener des activités mobilisant d'autres langues que le français dans le cadre professionnel
- Nombre d'inscriptions aux formations et groupes de discussions
- Implication du comité de suivi et des acteurs locaux dans l'organisation d'un évènement
- Nombre de participants aux évènements festifs

Indicateurs qualitatifs :

- Atteinte des objectifs annoncés en début de formation ;
- Utilisation des ressources et outils après la formation.



Enseignements tirés

L'association intervient sur plusieurs territoires, et pour elle, les enseignements sont souvent similaires d'un territoire à l'autre : aborder les langues dans un contexte différent permet de créer un contexte bienveillant pour les enfants et les familles mais aussi pour les acteurs éducatifs (enseignants notamment). Aussi, les ressources doivent être concrètes et facilement appropriables.

Par ailleurs, intervenir auprès d'acteurs éducatifs permet de s'inscrire dans la continuité éducative, la poursuite de liens voire la création de liens entre différents acteurs. Pour la cité éducative de Lyon 8, bien que l'action ait été construite rapidement, la première édition s'est bien déroulée notamment grâce aux acteurs qui se sont vite saisis de l'opportunité offerte par la démarche proposée par DuLaLa.

Contacts

- Claire Fahys, cheffe de projet opérationnel
 - @ : claire.fahys@mairie-lyon.fr
 - Tel : 04 72 10 52 59
- Joyce Peel, directrice adjointe de DuLaLa
 - @ : joyce@dulala.fr
 - <https://dulala.fr>

Ressources

- Diagnostic du territoire de Lyon 8e réalisé par DuLaLa
- Projets de territoire de DuLaLa